

Siik'uwaa Sabbiyaa Mas'aafaa Geluwaa

«Siik'uwaa Sabbiyaa Mas'aafay» siik'uwaa timirttiyaa k'oriide shiishsheeddawaa. Ha gins's'atuwaappe dariyaa baggatuu mazimuriyaa malan s'aafetteeddino; untuntuu attumawe mac'c'aniw, mac'c'awunna k'ay attumawoo s'aafeeddawantta. Ha mas'aafay itti itti biletsatuwaan «Siik'uwaa Sabaa» woy «Mazamuriyaa Ubbaappe Aad'd'iyaa Mazimuriyaa» geetettiide erettee. Hara biletsatuwaan k'ay «Solomona Mazimuriyaa» geetettiide erettee. Ayaw gooppe, Ibrayiss's'e k'aalan s'aafetteedda mas'aafay Solomon s'aafeedda giide odiyaa diraassa.

Ha mazamurii Kiristtoosappenne woosa golliyaappenne gidduwaan de'iyaa gakkettussaa bessiyyaa leemisatwaa oyk'k'eeddawaa. Shin Ayihudatu, «S'oossaappenne Israa'eeliyaa asaappe gidduwaan de'iyaa gakkettussaa bessiyyaa leemisatwaa oyk'k'iyaa mas'aafaa» giino.

Shemppatuwaa Ubbatoo Imetteedda K'antsa K'ofatuwaa

Siik'uu Woynniyaa Eesaappe aad'd'ee 1:1–2:7

Siik'uu Ubbaa Yewuwaa Loytsee 2:8–3:5

Soyzzuwaabaa 3:6–4:5

Soyzzuwaa Ittippetetsaa 4:6–5:16

Siik'uu Ubbaappe Dooretee 6:1–7:6

Taaninne Neeninne S'alalay 7:7–8:4

Siik'uwaa Sabaa 8:5-14

Siik'uu Woynniyaa Eessaappe Aad'd'ee
(1:1–2:7)

¹ Mazamuriyaa ubbaappe aad'd'iyaa Solomona
mazamurii hawaa.

Wodoratta:

² «Ne siik'uu woyniyaa eessaappe aad'd'i
nashechchiyaa diraw,
ne mettershshan zaara zaaraadekka taana
yera.

³ Ne okettiyaa shittuu wooti sawii!
Ne suntsay s'eesettiyaa wodekka ayaa
nashechchii!
Geelayotuu neena siik'iyaa hewaassa.

⁴ Taana neenana akkaade ba. Haaya, ane laa"uu
ittippe wos's'oytte!
Ta kaatiyaw, taana ne siiris'aa gelissa» yaa-
gaaddu.

Yerusaalame mac'c'a asatuu:

Aban nuuni ay keeshshaa nashetteeddo!
Nuuni Aa siik'uwaa woyniyaa eessaappekka
aatsiide nashetto.
Tumukka mac'c'a Asay ubbay neena
siik'anaw bessee yaageeddino.

Wodoratta:

⁵ Hinttenoo, Yerusaalame mac'c'a asatoo, sisite,
taani karetsa; gidooppenne, malanchcha.
Ta karetsatetsay K'eedaare dunkkaaniyaa
mala;
shin ta malay Solomona kaatiyaa golliyaa
gaariddotuwwaa mala.

⁶ Ta malaa kares'isseeddawe s'uuggiyaa aawaa;
taani karetsa gideedda diraw, taana
kad'oppa.

Ta ishatuu, ta aatti naanatuu taananna
walak'ettiide,
taana woyniyaa turaa naaganchcha ootseed-
dino;
yaatina, taani taana naagabeykke.

- ⁷ Ta siik'ow, ane taw oda;
ne dorssaa wudiyaa neeni heemmiyaawe
hak'anee?
Gallassi awaappe ne untunta shemp-
pisiyaawe hak'anee?
Neena demmanaw ne laggetuwaa wudiyaa
kaalaade,
ayaw yuushshanchcha mac'c'a asaa gidoo?
yaagaaddu.

Yerusaalame mac'c'a asatuu:

- ⁸ Hanne, mac'c'a asaa ubbaappe aad'd'a lo"iyaa
malanchchatee!
Sa'aa erana d'ayooppe, dorssay beedda sa'aa
kaalaade ba;
ne deeshsha maratuwaakka
hentsanchchatuwaa dunkkaaniyaa matan
heemma.

Woddallay

- ⁹ Ta siik'k'atee!
Gibs'e kaatiyaa paraa gaariyaa goochchiyaa
paratuwaa gidдон de'iyaa maggaayatiidan
lo"aasa.
- ¹⁰ Abeet, ne haytsaan goolakkattiyaa
alleek'k'uwaana shiik'iide,
ne gac'uu ayaa lo"ii! Ne ziizziikka
ink'k'uwaan alleek'k'etteedawaa.
- ¹¹ Nuuni new biran alleek'k'etteedda,
work'k'aa alleek'k'uwaa oosissana yaageed-
dino.

Wodoratta:

- 12 Kaatii maaddan utti de'ishshin,
ta shittuwaa sawuu golliiyaa giddo ubbaan
toshukku geedda.
- 13 Ta siik'uu ta d'antsatuwaappe gidduwaan
shemppiyaa wode,
Aa peenuu k'arc'c'iitiyaana de'iyaa
kawaraadan sawee.
- 14 Ta siik'uu Enggaade geetettiyaa woyniyaa
sa'aan doleedda,
bazzuwaa c'iishshaa mala yaagaaddu.

Wodallay:

- 15 Ta siik'k'atee, neeni waata lo"ay! Neeni waata
lo"ay!
Ne ayifetuu harap'p'iyaa ayfiyaadan lo"iino
yaageedda.

Wodoratta:

- 16 Ta siik'ow, neeni ayaa lo"ay! Ayaa nashechchay;
nu arssayikka aac'eedda maataadan
nashechchiyaawaa.
- 17 Nu golliiyaa zaaruu zigaa; kaaraykka s'iidan
dadetteeddawaa yaagaaddu.

2

Wodoratta:

- 1 Taani, «Saaroonna giyaa sa'aan doliyaa
c'iishshaanne,
wombban doliyaa lo"o c'iishshaa mala» yaa-
gaaddu.

Wodallay:

- 2 Ee ta siik'k'atta mac'c'a asaa gidдон s'eelliyaa
wode,
aguntsaa gidдон beettiyaa lo"o c'iishshaa
malataw yaageedda.

Wodoratta:

- ³ Ta siik'uu hara wodallatuwaa gidдон s'eelliyaa wode,
woran de'iyaa appiliyaa giyaa mitsaa mala-
tee;
taana loytsi nashechchina, Aa kuwaa gidдон
uttaad;
Aa ayifii miina, taana loytsi mal"ee.
- ⁴ I taana k'umaa miyaa aakko wuyggiyaa gelis-
seedda;
bare siik'uwaa banddiraadan ta bolla d'ok'k'u
d'ok'k'u ootseedda.
- ⁵ Taani Aa siik'uwaan okettaade harggeedda di-
raw,
zabiibiyaa ayifiyaa taana miziide ministe;
appiliyaa taana miziide, ta wolk'k'aa kuntsite.
- ⁶ Bare haddirssa kushiyaa taana borkkotisseedda;
bare ushechcha kushiyan taana
k'oommeedda.
- ⁷ Hinttenoo Yerusaalame yalaga mac'c'a asaw,
siik'uu barew dosiide denddana gakkanaw,
Aa hintte beegotsena mala,
taani hinttena gen"etuwaaninne bazzuwaa
dogetuwaan c'allay.

Siik'uu Ubbaa Yewuwaa Loytsee
(2:8–3:5)

- ⁸ Sisite, hewe ta siik'uwaa kooshshaa! Be'ite de-
riyaana piriidde,
zoozetuwaa bollaanna s'onggettiidde
gakkeedda!
- ⁹ Ta siik'uu wushaa mala; woy gen"iyaa maraa
malatee.
Be'ite, I nu golliyaa dirssaa matan ek'k'eedda;
maskkootiyaanna golle s'eellee;
gaaridduwaa garssaanakka luus's'ay s'eellee.

- 10 Ta siik'uu taana hawaadan yaagee; Ta
siik'k'atee, dendda!
Ta malanchchatee, haaya! Ittippe ane boytte.
- 11 Be'a, balgguu aad'd'eeda; iraykka ek'k'eedda.
- 12 Biittan c'iishshay c'iisheedda; yetsaa yes's'iyaa
aginayikka gakkeedda;
harap'p'iyaa yetsay nu biittan sisettee.
- 13 Balasii ayifiyaa doommeedda; woynnii
c'iisheedda;
Aa c'iishshaa sawuu biittan toshukku gee.
Hewaa diraw, ta siik'k'atee, dendda; ta
malanchchatee, haaya;
ane ittippe boytte yaagee yaagaaddu.

Wodallay:

- 14 Neeni aafuwaa doonaa zaallaa za'an
k'osetteedda harap'p'atti mala;
ane itti gede taana ne som"uwaa bessa; ne
kooshshaakka sisa.
Ayaw gooppe, ne kooshshay taana k'aretsee;
ne som"uukka daro lo"ee yaageedda.

Yerusaalame Wodorotuu:

- 15 Nu woynnii c'iisheedda; hewaa diraw,
nu woyniyaa gidduwaa bayzziyaa
worakanatuwaa,
he k'eerri worakanatuwaa p'iriyaa wotsiide
oyk'k'ite yaageeddino.

Wodoratta:

- 16 Ta siik'uu tawaa; taanikka aano;
c'iishshaa gidдон I bare wudiyaa heemmee.
- 17 K'amma d'umay k'aarettanaw, wontta c'arkkuu
c'arkkanaw,
ta siik'ow, gen"iyaadan woy yalaga
doggiyaadan,

aafotiya deriyaana wos's'aade haa simma
yaagaaddu.

3

Wodoratta:

- ¹ K'amma kumentsaa ta hiis'an gisaade,
ta siik'uwaa demmanaw amottaad;
minisaade koyaad;
shin demmanaw danddayabeykke.
- ² Katamaa gidдон de'iyaa aakonne s'untsa oge-
tuwaa ubbaan yuuyyaad;
ta siik'uwaa demmanaw koyaad; minisaade
koyaad;
shin demmanaw danddayabeykke.
- ³ Katamaa yuuyyi naagiyaawanttu taana dem-
meeddino;
taanikka, Ta siik'uwaa be'eeditee? yaagaade
unttunta oochchaad.
- ⁴ Unttuntuppe yaa aad'anne ta siik'uwaa demma
aggaad.
I taappe kessi akkenaadan, minisaade
oyk'k'aad;
ta daayi golle akka afaad; ta yeletteedda kifil-
iyaa gelissaad.
- ⁵ Hinttenoo Yerusaalame yalaga mac'c'a asaw,
siik'uu barew dosiide denddana gakkanaw,
Aa hintte beegotsena mala,
taani hinttena gen"etuwaaninne bazzuwaa
dogetuwaan c'allay yaagaaddu.

Soyzzuwaabaa

(3:6—4:5)

Yerusaalame Wodorotuu:

- 6 Hawe bazzuwaana yiyaawe, c'uwaa tuussaa
malatiyaawe,
peenuukka zal"anchchaa is'aanaadaaninne
kawaraadan,
sawiyaawe I oonee?
- 7 Hewaa be'ite, Solomona paraa gaarii yee;
he paraa gaarii Israa'eeliyaappe
dooretteedda wolk'k'aamatuu,
usuppun tammu tooranchchatuu ajabeedino.
- 8 Unttuntu ubbaykka mashshaa oyk'k'etsaa
meezeteeddawanttanne,
olankka paac'etteeddawantta.
K'amman gakkana metuwaa ek'ettanaw,
unttuntu ittuu ittuu mashshaa gis's'iide gi-
igeeddawantta.
- 9 Kaatiyaa Solomon paraa gaariyaa gidдон,
barew uttiyaa kawutetsaa araataa
giigisseedda.
I araataa Liibaanoosa asaappe aheedda mit-
saappe oosisseedda.
- 10 Araataa tuussatuu biran sheeshetteeddino;
gedii work'k'aan alleek'k'etteedda;
uttiyaasay Yerusaalame wodoratuu ochchaa
teeraa malatiyaa k'ac'inan,
siik'uwaan daddeedda afilaan kameteedda
yaageeddino.

Wodoratta:

- 11 Hinttenoo, S'iyooone wodoratoo, Kaatiyaa
Solomona be'anaw haayite!
I loytsi nashetteedda, Aa bullachchaa gallassi
Aa aata Aa huup'iyaan,
wotseedda kallachchaa wotsiide utteedda
yaagaaddu.

4

Wodallay:

- ¹ Ta siik'k'atee, neeni ayaa malanchchatii! Neeni woota lo"ay!
Ne ayifetuu ne som"uwaa kammiyaa sharbbe gidduwaana be'iyaa wode,
harap'p'iyaadan lo"iino.
Ne binnaanay Gala'aade Deriyaappe wod'd'iyaa deeshshaa wudiyaa mala.
- ² Ne achchay meedettiide, haatsaan meec'etteedda ubbaykka manttiyaa yeliyaa,
unttuntu gidдон maynii bayinna dorssaa wudiyaa mala.
- ³ Ne mettershshatuu zo'o k'ac'inaa mala;
ne haasaiyaa wode daro nashechchiino.
Ne laa"u gac'otuwaa sharbbiyaa gidduwaana s'eelliyaa wode,
itti roomaaniyaa laa"u kessi p'alk'k'eeddawaa malatiino.
- ⁴ Ne k'ood'ii olaa miishshaa kak'k'anaw gimbbeedda,
Daawita adussa gimbbiyaa malatee;
he gimbbii sha"u mino olanchchatuwaa gondallii kak'ettina,
alleek'k'etti utteedda.
- ⁵ Ne d'antsatuu manttiyaa yeletteedda,
wora c'iishshaa gidдон miyaa gen"iyaa maratuwaa malatiino.

*Soyzzuwaa Ittipetetsaa
(4:6–5:16)*

- ⁶ K'ammay wonttanaw, kuway kichchanaw,

- karbbiyaa deriyaanne is'aanaa zooziyaa
baade shemppashshana.
- 7 Ta siik'k'atee, ne asatetsay ubbaykka
malanchcha;
neenan wotsiyaawe ayaynne baawa.
- 8 Ta mushurattee, Liibaanoosa Deriyaappe
wod'd'a.
Gaammuunne maahii geessuu Amaana De-
riyaappe,
Saniira Deriyaappenne Hermmoone
kiikiyaappe wod'd'a.
- 9 Ta siik'uwaa michchato gidiyaa ta siik'attee!
Ne ayifiyaa s'eeluunne ne k'ood'iyaa
alleek'k'uu,
ta wozanaa nashshechchan gooshsheedda.
- 10 Ta siik'uwaa michchato gidiyaa ta mushurate!
Ne siik'uu taana ayaa nashechchii!
Ne siik'uu woyniyaa eessaappe aad'd'i
nashechchee;
ne shittuu ubbabaappekka aad'd'iide sawee.
- 11 Ta mushurattee, ne mettershshaanna eessaa
ililuu s'okee.
Ne doonaappe eessayenne maatsay pulttee;
ne mayuu Liibaanoosa s'iidday
sawiyaawaadan sawee.
- 12 Ta siik'uwaa michchato gidiyaa ta mushurati
yuushshuu,
direttiide naagettiyaa ataakilttiyaa sa'aa
mala.
Yuushshuu gimbbetteedda pulttuwaa,
maatafay attametteedda goggiyaa haatsaa
mala.
- 13 Ne ataakilttetuwaa gididon: roomaanii,

dooretteedda ataakilttiyaa ayifetuu,
 heenayinne narddoosiyaa giyaawanttu
 de'iino.

- ¹⁴ Hewaadankka k'ay narddoosii,
 laadii, sawuwaa maatayenne k'arafay,
 hewaadankka is'aanaadan sawiyaabatuu
 de'iino;
 hewaadankka k'ay karbbii,
 godare uutsaa c'iishshayenne duma duma
 k'imaamiyaa ataakilttetuu mokkiino.

- ¹⁵ Neeni ataakilttiyaa sa'aa aliyaa puluttuwaa mala;
 de'uwaa haatsay beettiyaa ollaa mala;
 Liibaanoosa Deriyaappe goggiyaa shaafaa
 mala yaageedda.

Wodoratta:

- ¹⁶ Huup'issa bagga c'arkkoo, dendda!
 Gedissa bagga c'arkkoo, haaya!
 Ta ataakilttiyaa bolla c'arkka! Aa sawuu
 hewan toshukku go.
 Ta siik'uu bare ataakilttiyaa giddo yo.
 Daro mal"iyaa teeratuwaa mo yaagaaddu.

5

Wodallay:

- ¹ Ta siik'o michchatto gidiyaa ta mishiratte,
 be'a; taani ta ataakilttiyaa giddo gelaad.
 Ta karbbiyaanne ta shittuwaa c'iishshaa
 k'oray.
 Eessaa ukitsaa yolttayaade may.
 Ta woyniyaa eessaanne ta maatsaa ushay
 yaageedda.

Yerusaalame Wodoratuu:

Hinttenoo, Aa laggetoo, siik'uwaa alana
gakkanaw ushite yaageeddino.

Wodoratta:

² Taani k'amma gem"ishaad; shin ta wozanay beegotti utteedda.

Ta akumuwaan ta siik'uu hawaadan yaagidde,
penggiyaa k'os's'iina sisaad; Ta mushurattee,
ta siik'k'atee,
neenan wotsiyaawe bayinna ta harap'p'atte,
taw kariyaa dooyaa;
ta huup'ii ketterssaan ka"eedda.

Ta binnaanaykka k'amma puusiyaan
narkkakkeedda yaagee.

³ Taani, Ta mayuwaa k'aara diggaad; zaara mayyooye?

Ta gediya meec'etta kichchaad; zaaraadde
urk'k'ayooye? yaagaad.

⁴ Ta siik'uu ifitsaa s'oo'iyaanna bare kushiya
golle yeddeedda;
ta wozanay Aa diraw poddi poddee.

⁵ Yaatina, ta siik'oo kariyaa dooyanaw denddaad.
Kariyaa dooyiyaa kulbbuwaa taani oyk'k'iyaa
wode,
ta kushiyaappe karbbii, ta birad'd'iyaappe
shittuu s'okee.

⁶ Ta siik'oo kariyaa dooyaad; shin dooyiyaa wode
I baawa bi kichcheedda.
Aa kooshshaa sisanaw loytsi amottaad.
Mintsaade Aa koyaad; shin demmanaw dand-
dayabeykke.
S'eegaad; shin taw koyibeenna.

⁷ Yuuyyiide katamaa naagiyaawanttu taana dem-
miide,
wad'd'eeddinonne madutseeddino;
katamaa dirssaa naagiyaawanttu ta
k'umayuwaaw k'aari akkeeddino.

⁸ Hinttenoo Yerusaalame geelayotoo, ta siik'uwaa
demmooppe,
taani Aa siik'uwaappe denddeeddawaan
harggiyaawaa,
hadaraa, aw odite yaagaaddu.

Yerusaalame Wodoratuu:

⁹ Neenoo, mac'c'a asaa ubbaappe aad'd'eeda
malanchchatee!
Ne siik'uu tumu haratuwaappe waan dum-
matii?
Neeni hawaa keeshshaa nuuna c'alliyaawe,
I haratuwaappe dummatiyaawe ayaanee?
yaageeddino.

Wodoratta:

¹⁰ Ta siik'uu daro lo"iyaawaanne mina;
tammu sha"u attuma asaa gidдон Aa mali
baawa.

¹¹ Aa huup'ii work'k'aa luliyaa malatee;
Aa binnaanaykka lo"anne k'uuruwaa mala
karetsa.

¹² Aa ayifii shaafaa lank'k'iyaan ek'k'eeddanne,
maatsan meec'etteeddawaa malatiyaa
harap'p'etuwaa malatee.

¹³ Aa gac'otuukka sawuwaa maataynne,
k'imaamii toketteedda atakilttiyaadan
lo"iino;
Aa mettershshatuu karbbiyaa shittuu
s'okiyaa wora c'iishshaadan lo"iino.

- 14 Aa kushetuu ink'k'uwaan alleek'k'etteedda
work'k'aa s'am"aadan lo"iino;
Aa asatetsay samppeeriyaa giyaa
ink'k'uwaan alleek'k'etteedda,
danggarssaa achchaa mala.
- 15 Aa gedetuu work'k'aa baasuwaan toketteedda,
ibinabaradiyaa tuussaa malatiino;
Aa malay zigan alleek'k'etteedda Liibaanoosa
asaa mala.
- 16 Aa doonay eessaadan mal"ee. I ubbaannakka
lo"iyaawaa.
Hinttenoo Yerusaalame wodoratoo,
ta siik'uunne ta laggii hawaa malatee yaa-
gaaddu.

Siik'uu Ubbaappe Doorettee

6

(6:1–7:6)

Yerusaalame Wodorotuwaa:

- ¹ Mac'c'a asaa ubbaappe malanchchatee!
Ne laggii hak'a beedee? Nuunikka neenana
ittippe koyanaw,
I beedda sa'aa nuw oda yaageeddino.

Wodoratta:

- ² Ta siik'uu dorssaa wudiyaa heemmanawunne,
lo"iyaa c'iishshaa shiishshanaw,
shittuwaa sawuwaa maataay de'iyaa ataakilt-
tiyaa giddo wod'd'eedda.
- ³ Taani ta siik'uwaanno; ta siik'uukka tawaa.
I c'iishshaa gidдон wudiyaa heemmee yaa-
gaaddu.

Wodallay:

- ⁴ Ta siik'k'atee! Neeni Tirs's'a katamay
lo"iyaawaadan lo"aasa;

Yerusaalamedan daro lo"aasa; banddiraa
oyk'k'iide,
salppiyaan biyaa olanchchay
yashshiyaawaadan yashshaasa.

⁵ Hayyanaa ne ayifiyaa taappe wora zaaraarikkii,
ayaw gooppe, untuntu taana waayissiino.

Ne binnaanay Gala'aade Deriyaappe
wod'diyaa deeshshaa wudiyaa malatee.

⁶ Ne achchay meec'ettiide kesiyaa, ubbaykka
manttiyaa yeliyaa,
untuntu gidдон maynii bayinna dorssaa
wudiyaa mala.

⁷ Ne laa"u gac'otuwaas sharbbiyaa gidduwaana
s'eelliyaa wode,
laa"u kesseedda roomaaniyaa teeraa malati-
ino.

⁸ Usuppun tammu mac'c'a kaatetuunne usuppun
tammu baakkotuu,
k'ay payduu bayinna wodorotuu taw de'iino.

⁹ Shin ta harap'p'atta, ta tooshii bayinnaana, Aa
taw dumma.

Aa bare aatissikka mes's'i ittinno;
izo yeleedda aataakka ayaappenne aatsaade
izo siik'aw.

Wodorotuukka izo s'eelliide, Hanna anjjet-
teedaano yaagiino.

Mac'c'a kaatetuukka baakkotuukka izo sabbi-
ino.

Yerusaalame Wodoratuwaa

¹⁰ Hanna wontta s'alk'k'iyaadan doliyaana, agi-
naadan poo'iyaanna,
awaadan c'addiyaana, banddiraa oyk'k'iide
salppiyaan biyaa olanchchaadan,

yashshiyaanna iza oonee? yaagiino.

Wodallay

- ¹¹ Taani wombban toketteedda mitsatuu lic'uwaa
be'anaw,
woyniyaa turay aac'eedenttonne k'ay
roomaaniikka c'iisheeddenttonne
s'eellanaw,
duge ataakilttiyaa sa'aa wod'd'ay.

- ¹² Taani akeekenan de'ishiina, ta amuu taana afi-
ide,
ta kaatiyaa matan, paraa gaariyan taana utis-
seedda yaageedda.

Yerusaalame Wodorotuwa:

- ¹³ Neenoo Shulaame biittaappe yeeddawunne,
haaya;
haa simma! Neena nu loytsiide s'eelana; haa
simma! yaageeddino.

Wodoratta:

Daro asaa sintsan yes's'iyaa asaadan, taakko ayaw
s'eelliitee? yaagaaddu.

7

Wodallay:

- ¹ Kaatiyaa naattidan lo"iyaanee!
Ne gedetuu neeni nas'alaa c'aammaa wotsi
de'ishshin be'iyaa wode,
ayaa lo"iino! Ne sheechchii eranchcha
wogaac'ii k'os's'iide,
loytsi alleek'k'isseedda ink'k'uwaa malatee.
- ² Ne gul"ay woyniyaa eessay kumeedda birilliyaa
malatee;
ne s'eessaa yuushshuu c'iishshan
k'ashetteedda zarggaa mirk'k'iyaa malatee.

- 3 Ne d'antsatuu manttiyaa yeletteedda, gen"ati
maratuwaa malatiino.
- 4 Ne k'ood'ii danggarssaa zaaliyaan
alleek'k'etteedda adussa gimbbiyaa mala.
Ne ayifii wolk'k'aama Haseboona katamaa
penggiyaa matan de'iyaa,
zeeruwaa haatsaa malatee.
Ne siid'ii Damask'k'o s'eelissiide gimbbeedda
Liibaanoosa gimbbiyaa malatee.
- 5 Ne huup'ii K'armmeloosa asaa malatee;
ne olassa binnaanay k'ac'inaa s'aatsaa mala-
tee;
kaatiyaakka ne huup'iyaa datsay
nashechcheedda.
- 6 Ta siik'k'atee, ne ayaa lo"ay! Ne ayaa
malanchchatii!
Ne siik'uu taana ayaa nashechchii!

Taaninne Neeninne S'alalay

(7:7–8:4)

- 7 Ne geesay zambbaa geesaa malatee.
Ne d'antsay zambbaa ayifiyaa wurc'c'uwaa
malatee.
- 8 Taani, Ha zambbaa gi"ana; Aa maratuwaa
oyk'k'ana yaagaad.
Ne d'antsay woyniyaa teeraa wurc'c'uwaa
mala;
k'ay ne siid'iyaanna kesiyaa peenuu appiliyaa
ayifiyaadan sawee.
- 9 Ne yeruu mettershshatuwaappenne
achchaappe gidduwaana,
walalattiidde geliyaa woyniyaa mala.

Wodoratta:

Ubbaappe aad'd'iide mal"iyaa
woyniyaa eessaa mala yaageedda.

- 10 Taani ta al"o siik'uwaanno; ikka taana amottee.
11 Ta siik'ow, haaya; laa"uu katamaappe kesi-
ide biide,
gas'ariyan ak'oytte; k'ammaa laa"uu hewan
aatsana.
- 12 Wontta guuran ane woyniyaa turaa giddo
boytte;
woyniyaa turay c'iisheeddentto, c'iishshiide
ayifiyaa dors's'os's'eedenttonne,
k'ay roomaaniikka ayifeeddentto ane
be'oytte.
Taani ta siik'uwaa neena hewan bessana.
- 13 Inkkoyiyaa ayifiyaa sawuunne hara
nashechchiyaa ataakilttiyaa ayifii,
nu karen besseedda; ta siik'oo!
Ha ayifetuwaappe teereeddawanttanne
ooratsa mas'eeddawannta,
new ashsha wotsaad.

8

- 1 Ne taw allaga gidennaan ta daayi d'antsaa
d'ammeedda ta ishaa gidaarikkiishsha!
Yaatinnto taani neena ogiyaan demmaade shi-
ishsha akka yerina,
taana ooninne borennashin.
- 2 Taana tamarisseedda ta daay golle taani neena
kaaletsaade,
ta daayi k'ol"o gelissa aginaa,
hewan taana ne siik'uwaabaa tamarisseed-
dawaa gidaarikkii;
roomaaniyaa gum"eedda mal"iyaawaa,
lo"iyaa woyniyaa eessaa taani neena hewan
ushshaarikkita.
- 3 Taana hewan ne haddirssa k'eesiyaa borkkotis-
saade,

ne ushechcha kushiyan taana
k'oommeeddawaa gidaarikkii.

- ⁴ Hinttenoo Yersaalame wodoratoo,
Siik'uu bare wodiyaan denddanaw, k'aaseti
dentsetsennaadan,
ta hinttew hadaraa gay yaagaaddu.

Siik'uwaa Sabaa
(8:5-14)

Yersaalame Wodorotuu:

- ⁵ Bare siik'uwaa hashiyaan zemppaade,
bazzuwaappe yiyaana hanna oonee?
yaageeddino.

Wodoratta:

- Beni ne aata neena bannikka yeledda,
appiliyaa lank'k'iyaan ne gisa de'ishshin,
neena ta k'aaseretsaade dentsaad.
- ⁶ Med'inaa siik'uwaan taana ne wozanaa bolla
attama;
ne k'esiyankka maatafaadan, ta s'alalaa
oyk'k'a.
Ayaw gooppe, siik'uu hayk'k'uwaa mala
mina;
mishuukka duufuwaa mala mek'etsaa iita;
Aa lac'uukka S'oossaa tamaa lac'uwaa mala.
- ⁷ Haatsaa daruu siik'uwaa tamaa toyissanaw
danddayenna;
di'uukka meec'c'iide afanaw danddayenna.
Asay siik'uwaa shammanaw barew de'iyaa
ak'uwaa ubbaa immooppekka,
siik'uu shaluwaan shamettenna diraw,
asay hewaa kad'ee yaagaaddu.

Wodoratti Ishatuu:

- ⁸ Nuw tiraan d'antsay uttibeenna michchata
de'aw;

asinay izo oochchooppe, nuuni iw ootsanawe ayee?

- ⁹ Iza gimbbiyaa dirssaa gidintto, nuuni I bolla wochchiyaa adussa,
biraa gimbbiyaa gimbbana; Aa dirssaa pengge gidintto,
zigaa sank'k'aan izo doodissana yaageeddino.

Wodoratta:

- ¹⁰ Hekko taani dirssaa gimbbiyaa;
ta d'antsaykka gimbbiyaa bolla gimbbet-
teedda wochchiyaa saa;
hewaa diraw, taani ta siik'uwaanna de'iyaa wode, I taanan nashettee.
- ¹¹ Solomonew Ba'aali-Hamoonan woynnii toket-
teedda shoyk'ay de'ee;
he woyniyaa gidduwaa ootsiyaawanttoo keraa immeedda.
Keraa akkeedawanttu teeran go'etteeddawaa diraw,
huup'iyaan huup'iyaan sha"u biraa aw ahi-
ino.
- ¹² Shin taw ta buzo woynnii toketteedda shoyk'ay de'ee;
Solomona, neeni sha"u biraa akka;
ataakilttiyaa ootsiyaawanttu laa"u s'eetu bi-
raa akkino yaagaaddu.

Wodallay:

- ¹³ Neenoo, ataakilttiyaa gidдон de'iyaa ta siik'k'atee,
ne kooshshaa laggetuwaa sissanaw koyiino;
ne kooshshaa taana sisa yaageedda.

Wodoratta:

- ¹⁴ Ta siik'ow, taakko ellekka haaya!

Sawiyaa maatay mokkiyaa deretuwaa bol-
laanna,
guppiyaa gen"iyaa woy doggiyaa maratuwaa
malataade yaagaaddu.

Geeshsha Mas'aafaa
The Holy Bible in the Dawuro language of Ethiopia,
Latin script

copyright © 2024 The Word for the World International

Language: (Dawro)

Contributor: The Word for the World International

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2025-05-01

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 1 May 2025 from source files dated 1 May 2025

e663db08-d959-5a91-aa50-cd0737b1040c